

Anjo-info

ねんはる
2023年春
No.66



がっ 4月	April Abril Abril Tháng tư	● は休みです。 ● 29日(土) 昭和の日
がっ 5月	May Maio Mayo Tháng năm	● 3日(水) 憲法記念日 ● 4日(木) みどりの日 ● 5日(金) こどもの日 14日(日) 母の日
がっ 6月	June Junho Hunyo Tháng sáu	18日(日) 父の日

- もくじ
目次/index/talaan jg nilalaman/Índice/指数/mục lục
- p.1 カレンダー&イベント等の情報
- p.2 やさしい日本語-Yasashii Nihongo, 英語-English
- p.3 ポルトガル語-Português, タガログ語-Tagalog
- p.4 中国語-中文, ベトナム語-Tiếng Việt

6月 外国人の親子向け子育てサロンを開催します

「救急・SOS」をテーマに、外国人の親子向けの「子育てサロン」を開きます。サロンの中で、みんなで交流して、親子で楽しく遊んだり、友達を作ったりして、子育ての相談ができる場所を一緒に作りましょう。このサロンは、無料です。

- ◆内容 救急・SOS (消防車や救急車の呼び方について知りましょう)
- ◆いつ 2023年6月3日(土曜日) 午後1時から午後3時まで
- ◆場所 安城市役所 さくら庁舎 2階(安城市桜町18番23号)
- ◆申込 5月12日(金曜日)から5月26日(金曜日)までに、安城市役所市民協働課へ申し込んでください。



TEL: 0566-71-2218 FAX: 0566-72-3741 E-mail: kyodo@city.anjo.lg.jp

担当 市民協働課 ☎0566-71-2218

その他 マイナンバーカード用の電子証明書について

システムを新しくするため、5月1日(月曜日)と2日(火曜日)は、住民票の変更や在留期限の延長によるマイナンバーカードの有効期間を延長する手続きはできません。あわせて変わる電子証明書の手続きはできません。



- ◆手続きができない期間 4月29日(土曜日)から5月7日(日曜日)まで

担当 市民課 ☎0566-71-2221



★お知らせ★

安城市役所は、ゴールデンウィークの間は、お休みです。右の表で「○」になっている日は市役所が開いています。

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
がっ 4月24日	がっ 4月25日	がっ 4月26日	がっ 4月27日	がっ 4月28日	がっ 4月29日	がっ 4月30日
○	○	○	○	○	やす お休み	やす お休み
がっ 5月1日	がっ 5月2日	がっ 5月3日	がっ 5月4日	がっ 5月5日	がっ 5月6日	がっ 5月7日
○	○	やす お休み	やす お休み	やす お休み	やす お休み	やす お休み

FacebookとInstagramで、「安城市Anjo-info」を見ることができます！

安城市役所 市民協働課 (安城市 桜町 18番23号)



TEL:0566-71-2218 FAX:0566-72-3741 E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp

広報あんじょうを多言語で見ることができます

広報紙を無料で見ることができるアプリの「Catalog Pocket」では、広報紙を多言語に翻訳して読むことができます。音声で読み上げることもできます。

日本語、英語、韓国語、中国語（繁体字、簡体字）、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語で読むことができます。

右のQRコードからアプリをダウンロードしてください。

※アプリは無料ですが、ダウンロードや情報の受信などにかかる通信料は利用者が負担します。翻訳は自動翻訳エンジンを使用しています。

※専用サイト「Catalog Pocket」からブラウザ版で見ることができます。



Catalog Pocket



担当 秘書課 ☎0566-71-2202

災害時に便利な「防災アプリ」を紹介します

日本は、自然災害が多く発生します。災害から身を守るため、スマートフォンのアプリを使いましょう。

安城市防災・行政アプリ

- 「安城市防災・行政アプリ」は2023年4月1日から使える安城市の公式アプリです。
- 英語、中国語（繁体字、簡体字）、韓国語、ベトナム語、ポルトガル語で見ることができます。
- 災害が発生した時に、避難所の開設状況や避難指示が出ているかなど、安城市が出す緊急情報をお知らせします。
- 安城市のハザードマップや防災に役立つ情報も見ることができます。



Safety tips

- 「Safety tips」は14言語に対応し、日本の緊急地震速報、津波警報、気象特別警報などをプッシュ通知で入手できるアプリです。
- 周りの状況に合わせた避難行動を示した対応フローチャートや、周りの人から情報を得るためのコミュニケーションカード、災害が発生した時に必要な情報を集めることができるリンク集なども見ることができます。



NHK WORLD-JAPAN

- 「NHK WORLD-JAPAN」では、NHKワールドJAPANが19言語でニュースを書いています。
- 5言語で、緊急地震速報、津波警報、気象特別警報などをプッシュ通知で入手できます。



VoiceTra

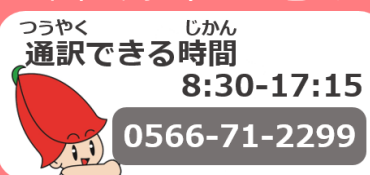
- 「VoiceTra」は31言語に対応し、話しかけた言葉を翻訳してくれる音声翻訳アプリです。



担当 危機管理課

☎0566-71-2220

安城市役所で電話通訳とテレビ電話通訳が使えます！



分からないことがあったらぜひ使ってください！

「Anjo-info」を読みたい人や、お店などで配ってくれる人を募集しています！詳しくは、市民協働課に連絡してください！



You can view Koho Anjo in multiple languages

You can read the public information papers by translating them into multiple languages using the "CatalogPocket" app that allows you to view public information papers for free. This app can also read aloud.

You can read in Japanese, English, Korean, Chinese (traditional and simplified), Thai, Portuguese, Spanish, Indonesian, and Vietnamese.

Download the app from the QR code on the right.

- * The app is free, but the user bears the communication charges for downloading and receiving information.
- * The translation uses the automatic translation engine.
- * Additionally, it is accessible through the dedicated website "CatalogPocket" in the browser version.

Catalog Pocket



Secretarial department ☎0566-71-2202

We introduce the "Disaster Prevention App" that is useful in the event of a disaster.

Japan has many natural disasters. To protect ourselves from disasters, We will use this smartphone app.

Anjo City Disaster Prevention/Administration App

"Anjo City Disaster Prevention/Administration App" is the official app of Anjo City that can be used from April 1, 2023.

It can be viewed in English, Chinese (traditional and simplified), Korean, Vietnamese, and Portuguese.



We will update you on any emergency information released by Anjo City in the event of a disaster, such as the condition of shelters for evacuees and whether or not evacuation orders have been issued.

You can also see the hazard map of Anjo City and other information useful for disaster prevention.

Safetytips

"Safetytips" is an application that supports 14 languages and provides push notifications for Japan's earthquake early warnings, tsunami warnings, and weather warnings.



You can also see a response flow chart that shows evacuation actions according to the surrounding situation, a communication card for obtaining information from people around you, and also see a collection of links where you can collect necessary information when a disaster occurs.

NHK WORLD-JAPAN

In "NHK WORLD-JAPAN", NHK WORLD-JAPAN writes news in 19 languages. You can get early warnings of earthquake, tsunami warnings, special weather warnings, etc. via push notifications in 5 languages.



VoiceTra

"VoiceTra" is a speech translation app that translates spoken words in 31 languages.



Crisis management Section ☎0566-71-2220

Anjō City has the facility for real-time Telephone & Video-Phone Interpreter from foreign language to Japanese! Do not hesitate to ask for assistance if needed!

The service is available from 8:30 to 17:15 ☎0566-71-2299

We are looking for individuals who can distribute "Anjo-info" to stores and other locations for those who like to read it. For more information, please contact the Citizen Cooperation Section.



Você pode visualizar a coluna de notícias em vários idiomas.

Você pode visualizar a coluna de notícias gratuitamente pelo aplicativo "CatalogPocket", e por lá pode traduzir e ler em vários idiomas.

Pode fazer com que seja lido em voz alta também.

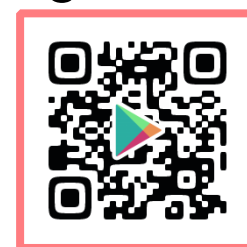
Pode ser lido em Japonês, Inglês, Coreano, Chinês, Tailandês, Português, Espanhol, Indonésio e Vietnamita.

Baixe o aplicativo pelo código QR anexado ao lado.

*O aplicativo é gratuito, porém a internet gasta para baixar o aplicativo e utilizá-lo deve ser pago pelo usuário.

*A tradução é feita por uma plataforma automática.

*Também pode ser visualizado em uma versão do navegador no site exclusivo da "CatalogPocket".



Catalog Pocket



Divisão de Secretariado ☎0566-71-2202

Apresento-lhe o aplicativo que é útil em caso de desastres naturais, chamado de "Aplicativo de prevenção de desastre".

No Japão acontecem muitos desastres naturais.

Para se proteger de desastres, use o aplicativo de smartphone.

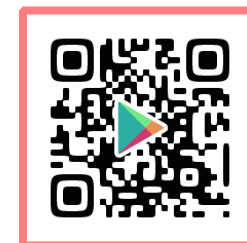
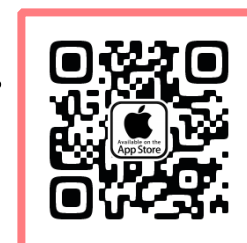
Aplicativo de administração/Prevenção de Desastre da Cidade de Anjo.

O Aplicativo de administração/Prevenção de Desastre da Cidade de Anjo é um aplicativo oficial da Cidade de Anjo que estará disponível a partir do dia 01/04/2023.

É possível visualizar em Inglês, Chinês, Coreano, Vietnamita, e Português.

Em caso de desastre, emitiremos as informações de emergência emitidas pela cidade de Anjo sobre os abrigos de evacuação e as ordens de evacuação.

Poderá visualizar também o mapa de locais perigosos da cidade de Anjo, e outras informações úteis para a prevenção de desastre.



Safetytips

O "Safetytips" é um aplicativo que fornece notificações rápidas do Japão sobre terremotos, aviso de Tsunami, avisos meteorológicos especiais e outros em 14 idiomas.

É possível encontrar um fluxograma de respostas que mostra as ações de evacuação de acordo com a situação do entorno, cartões de comunicação para obter informações necessárias quando ocorrer um desastre e outras coisas úteis.



NHK WORLD-JAPAN

Na NHKWORK-JAPAN terão notícias escritas em 19 idiomas.

Você pode obter avisos antecipados de terremotos, aviso de tsunami, avisos meteorológicos especiais e outros, em 5 idiomas por meio da notificação push.



VoiceTra

O "VoiceTra" é um aplicativo de tradução de voz que traduz palavras faladas em 31 idiomas.



Divisão de Gestão de Crises
☎0566-71-2220

Na prefeitura de Anjo,
fazemos tradução por telefone e vídeo-chamada!
Qualquer dúvida, entre em contato

Horário de tradução disponível
8:30~17:15
☎0566-71-2299

Procuramos pessoas que queiram ler ou que possam distribuir o "info-Anjo" em lojas!
Para mais informações, contacte a Divisão de Cooperação do Cidadã!



Maaaring makita ang Koho Anjo sa ibat ibang lingwahe.

Maaaring basahin sa iba-ibang lingwahe ang mga pampublikong impormasyon sa "CatalogPocket" app nang libre.

Ang app na ito ay maaari ring magbasa nang malakas.

Maaari basahin sa Japanese, English, Korean,

Chinese (tradisyonal at pinasimple), Thai, Portuguese, Spanish, Indonesian, at Vietnamese.

I-download ang app mula sa QR code sa kanan.

*Libre ang app, ngunit sasagutin ng konsyumer ang mga charge para sa pag-download at pagtanggap ng impormasyon.

*Ginagamit ang awtomatikong translation engine para sa pagsasalin ng lingwahe.

*Bukod pa rito, ito ay naa-access din sa pamamagitan ng website na "Catalog Pocket" sa bersyon ng browser.



Catalog Pocket



Kagawaran ng Kalihim

☎0566-71-2202

Ipinipresenta namin ang "Disaster Prevention App" na kapaki-pakinabang sa kaganapan ng isang sakuna.

Maraming natural na kalamidad ang nangyayari sa Japan. Upang maprotektahan ang ating sarili mula sa mga sakuna, Gagamitin natin ang smartphone application na ito.

Anjo City Disaster Prevention/Administration App

Ang "Anjo City Disaster Prevention/Administration App" ay ang opisyal na app ng Anjo City na magagamit mula Abril 1, 2023.

Maaari itong makita sa wikang English, Chinese (tradisyunal at pinasimple), Korean, Vietnamese, at Portuguese.

I-a-update namin kayo sa anumang impormasyong pang-emerhensiya ang inilabas ng Lungsod ng Anjo sakaling magkaroon ng sakuna, tulad ng kalagayan ng mga silungan para sa mga kailangan lumikas at kung ang utos ng paglikas ay inilabas o hindi.

Maaari ring makita ang hazard map ng Anjo City at iba pang impormasyon na kapaki-pakinabang para sa disaster prevention.

Safetytips

Ang "Safetytips" ay isang application na sumusuporta sa 14 na wika at nagbibigay ng mga push notification para sa mga maagang babala sa lindol sa Japan, mga babala sa tsunami, at mga babala ukol sa panahon.

Makakakita ka rin ng tsart ng daloy ng tugon na nagpapakita ng mga pagkilos sa paglikas ayon sa sitwasyon sa paligid. Isang communication card para sa pagkuha ng impormasyon mula sa mga tao sa paligid, at maaari ka ring makakita ng koleksyon ng mga link kung saan maaari kang mangolekta ng kinakailangang impormasyon kapag may nangyaring sakuna.

NHK WORLD-JAPAN

Sa "NHK WORLD-JAPAN", ang NHK WORLD-JAPAN ay nagsusulat ng mga balita sa 19 na wika.

Maaari kang makakuha ng mga maagang babala ng lindol, mga babala sa tsunami, mga espesyal na babala sa panahon, atbp. sa pamamagitan ng mga push notification sa 5 wika.

VoiceTra

O "VoiceTra" é um aplicativo de tradução de voz que traduz palavras faladas em 31 idiomas.



Seksyon ng Pamamahala sa Krisis

☎0566-71-2220

Na prefeitura de Anjo, fazemos tradução por telefone e vídeo-chamada! Qualquer dúvida, entre em contato!

Horário de tradução disponível

8:30~17:15

0566-71-2299



Naghahanap kami ng mga indibidwal na maaaring ipamahagi ang "Anjo-info" sa mga tindahan at iba pang lokasyon para sa mga gustong bumasa nito.

Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Citizen Cooperation Section.



安城广报可以用多种语言来查看

能免费看广报的软件“CatalogPocket”能把广报翻译成多种语言来阅读。

也可以用声音来朗读。

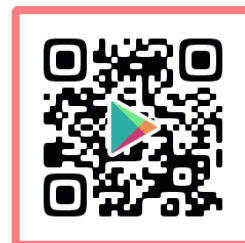
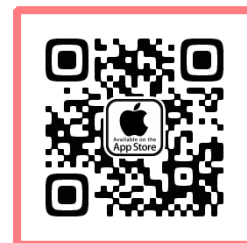
可以用日语、英语、朝鲜语、汉语（繁体、简体）、泰语、葡萄牙语、西班牙语、印度尼西亚语、越南语来阅读。

请用右边的二维码来下载软件。

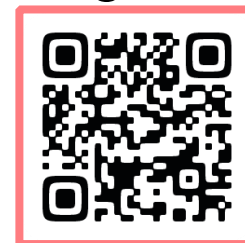
*软件是免费的，但是下载和接受信息等用的通信费是使用者支付。

*翻译使用的是自动翻译软件。

*也可以从专用网站“CatalogPocket”在浏览器版本中查看。



Catalog Pocket



秘书科

☎0566-71-2202

介绍在发生灾害时有用的“防灾应用软件”

日本有很多自然灾害。为了保护自己免受灾害，请使用智能手机应用软件。

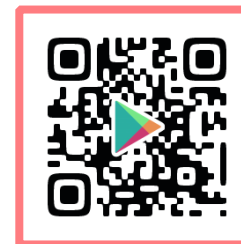
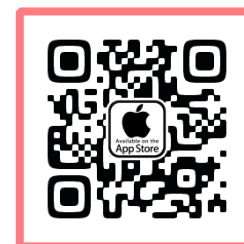
安城市防灾/行政软件

“安城市防灾/行政软件”是从2023年4月1日开始使用的安城市的公共软件。

可以用英语、汉语（繁体、简体）、朝鲜语、越南语、葡萄牙语来看。

发生灾害时，会在安城市发布的紧急信息上通知，例如避难所的情况，避难命令有无发布等。

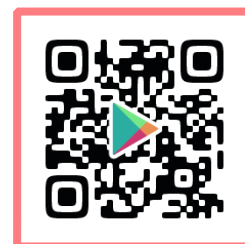
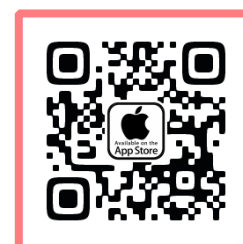
还可以查看安城市的防灾地图和对防灾有用的信息。



Safetytips

“Safetytips”是一款支持14种语言并提供日本紧急地震预警，海啸警报和特殊天气警报推送通知的应用软件。

还可以看到，根据周围情况显示避难行动对应流程，从周围人获取信息的通信卡，发生灾害时可以收集必要信息的链接集等等。



NHK WORLD-JAPAN

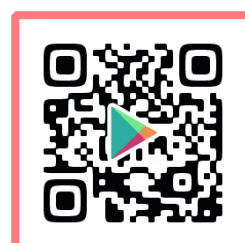
“NHKWORLD-JAPAN”在NHK World Japan上用19种语言撰写新闻。

可以用5种语言的推送通知获得地震预警，海啸预警，特殊天气预警等。



VoiceTra

“VoiceTra”是一个有31种语言对应，翻译口语的语音翻译应用软件。



危机管理科

☎0566-71-2220

安城市役所有电话翻译和视频电话翻译！

如果有不明白的地方请用用看！



招募希望阅读“Anjo-info”的人，能在商店等地方发布的人。
详细情况，请联系市民合作科。



Bạn có thể xem các bài truyền thông của thành phố Anjo bằng nhiều ngôn ngữ.

Các bản tin truyền thông có thể được dịch và đọc bằng nhiều ngôn ngữ, với ứng dụng 「CatalogPocket」 cho phép bạn xem miễn phí các bản tin quảng cáo, truyền thông.

Nó cũng có thể được đọc to thành tiếng.

Có thể đọc được bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung Quốc (Phồn thể và Giản thể), tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia và tiếng Việt.

Hãy tải ứng dụng từ mã QR ở bên phải.

*Ứng dụng là miễn phí nhưng người dùng phải chịu trách nhiệm trả phí truyền thông để tải xuống và nhận thông tin.

*Bản dịch sử dụng công cụ dịch tự động.

*Bạn cũng có thể xem nó trong phiên bản trình duyệt từ trang web chuyên dụng 「CatalogPocket」 .



Catalog Pocket



Bộ phận thư kí

☎0566-71-2202

Giới thiệu "Ứng dụng phòng chống thiên tai" hữu ích trong trường hợp xảy ra thảm họa.

Nhật Bản thường xảy ra nhiều thiên tai. Hãy cùng cài đặt và sử dụng ứng dụng trên điện thoại thông minh để tự bảo vệ bản thân trước các thảm họa.

Ứng dụng quản lý/ phòng chống thảm họa thành phố Anjo

Ứng dụng quản lý/ phòng chống thảm họa thành phố Anjo là ứng dụng chính thức của thành phố Anjo có thể sử dụng từ ngày 1 tháng 4 năm 2023.

Có thể xem bằng tiếng Anh, tiếng Trung Quốc (Phồn thể và Giản thể), tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt và tiếng Bồ Đào Nha.

Trong trường hợp xảy ra thảm họa, chúng tôi sẽ thông báo cho bạn các thông tin khẩn cấp do Thành phố Anjo ban hành, chẳng hạn như tình trạng của các địa điểm sơ tán và lệnh sơ tán đã được ban hành chưa.

Bạn cũng có thể xem bản đồ những nơi nguy hiểm của Thành phố Anjo cũng như xem được các thông tin hữu ích trong việc phòng chống thiên tai.

Safetytips

Safetytips là một ứng dụng hỗ trợ 14 ngôn ngữ và giúp bạn nhận được các cảnh báo khẩn cấp về động đất, cảnh báo sóng thần, cảnh báo các hiện tượng thời tiết đặc biệt, v.v. của Nhật Bản.

Bạn cũng có thể xem được sơ đồ luồng biểu thị hành động sơ tán phù hợp với các tình huống xung quanh, các thẻ liên lạc để lấy thông tin từ những người xung quanh bạn và danh sách các đường link giúp bạn có thể thu thập thông tin cần thiết khi xảy ra thảm họa.

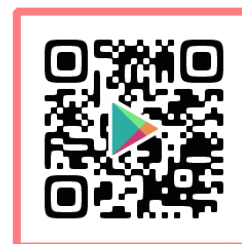
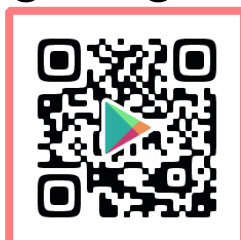
NHK WORLD-JAPAN

Trên trang "NHK WORLD-JAPAN" có các bản tin tức được viết bằng 19 ngôn ngữ.

Bạn có thể nhận được các cảnh báo khẩn cấp về động đất, cảnh báo sóng thần, cảnh báo các hiện tượng thời tiết đặc biệt, v.v. bằng 5 ngôn ngữ.

VoiceTra

"VoiceTra" là một ứng dụng dịch giọng nói từ các từ được nói bằng 31 ngôn ngữ.



Bộ phận quản lý rủi ro

☎0566-71-2220

Tại toà thị chính thành phố Anjo có thể sử dụng phiên dịch trực tuyến thông qua điện thoại hoặc video !

Hãy sử dụng khi không hiểu bạn nhé!

Thời gian phiên dịch

8:30~17:15

0566-71-2299

Chúng tôi đang tuyển mộ những người muốn đọc "Anjo-info" và những người có thể phân phát nó tại các cửa hàng!

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ đến Phòng Hợp tác Công dân.

